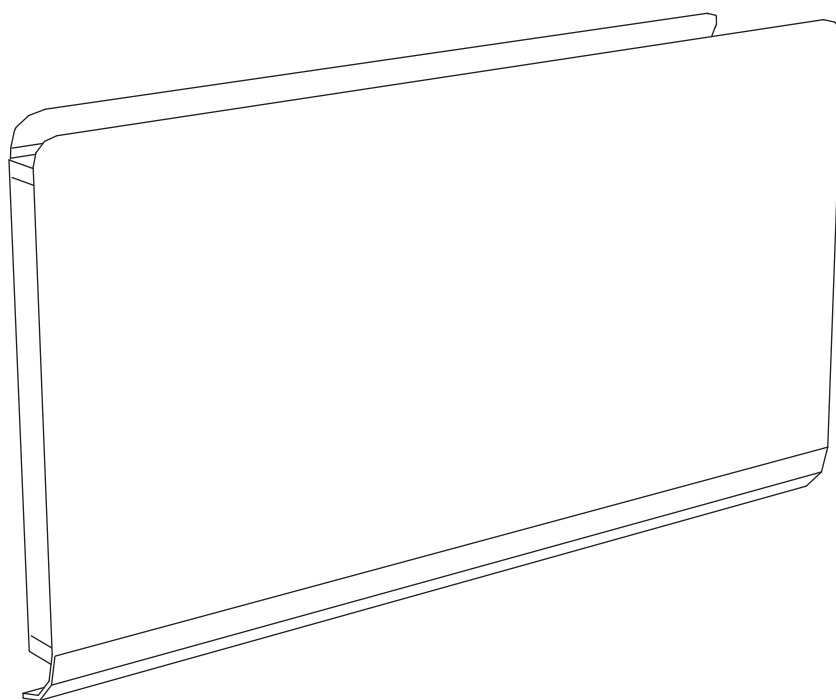




**Fläktradiator PFW**  
**Fan convector PFW**  
**Vifteradiator PFW**  
**Convecteur dynamique PFW**

**Ventilatorkonvektor PFW**  
**Konwektory wentylatorowe PFW**  
**Puhallinlämmitin PFW**

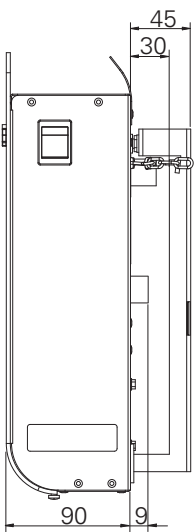
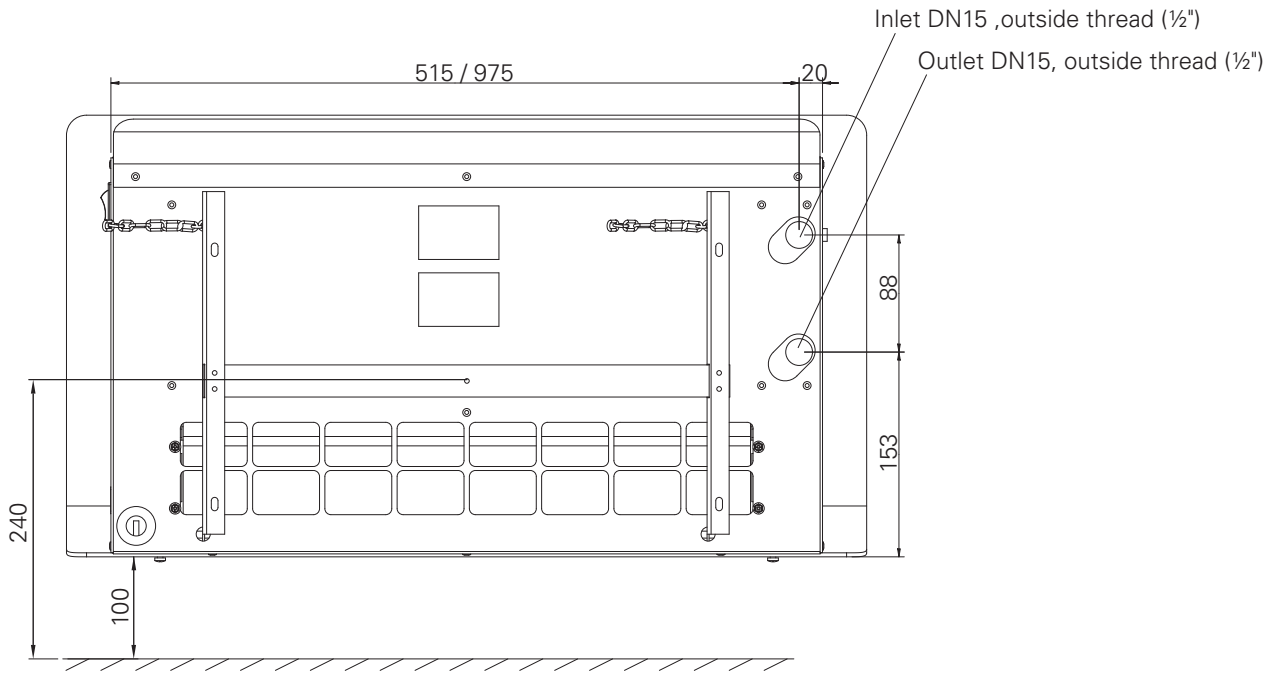


**SE** ...4

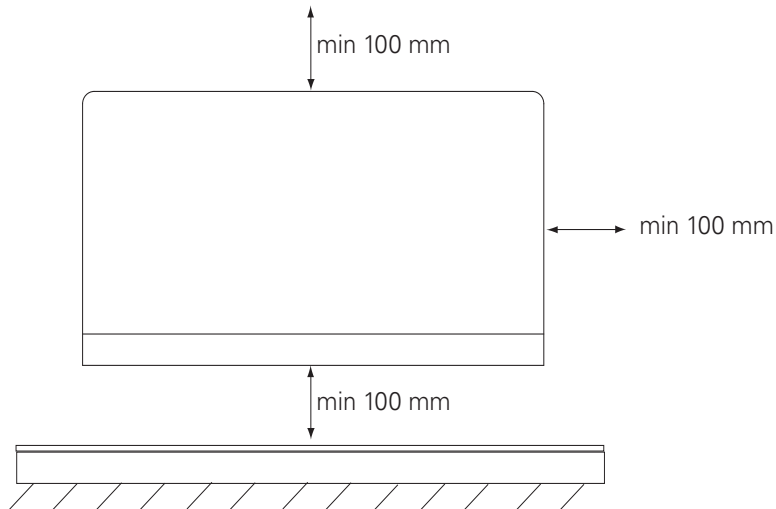
**GB** ...6

**RU** ...8

# PFW



# PFW



Minimumavstånd runt radiatorn.  
Minimum clearance around the radiator.  
Минимальные расстояния при установке

	RSK-nr (SE)	Längd/Length [mm]	Effekt/Output/* [W]	Spänning/Voltage/ [V]	Vikt/Weight [kg]
<b>PFW10</b>	6727580	598	0-1000W	230V~	7,3
<b>PFW20</b>	6727581	1058	0-2000W	230V~	12,8

\*Beroende av vattentemp./Depending on the water temp./

IP23  
CE-märkning.  
CE compliant.

	[ ]	[ ]	[B]	[ ]
<b>PFW10</b>	598	0-1000	230B~	7,3
<b>PFW20</b>	1058	0-2000	230B~	12,8

\*В зависимости от температуры воды

IP23  
Сертифицировано ГОСТ, стандарт CE

### Montering

1. Observera att området närmast radiatoren måste lämnas fritt vid montering, se sidan 2 för minimumavstånd.

2. Montera väggfästet på väggen. Det är viktigt att väggfästet monteras rakt. Hålen för väggfästet kan markeras på två sätt.

- Slå in en spik i mitthålet på fästet och använd ett vattenpass för att få det rakt. (Avståndet från mitthålet till golv ska vara 240 mm). Se figur 2.
- Man kan också märka ut hålen med hjälp av emballaget. Se till att kartongen ligger plant mot underlaget! Se figur 3.

Förankra sedan väggfästet ordentligt på väggen med skruvar i de ovala hålen (4x).

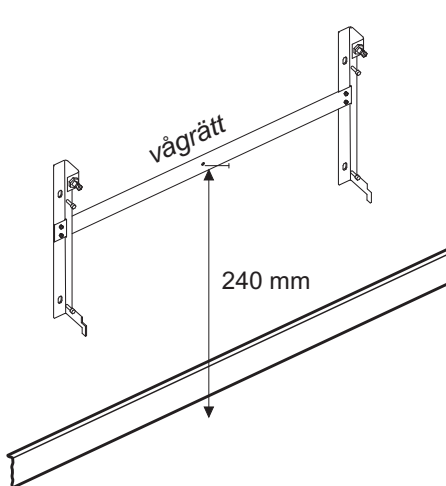


Fig. 2  
Montering av väggfäste med hjälp av vattenpass.

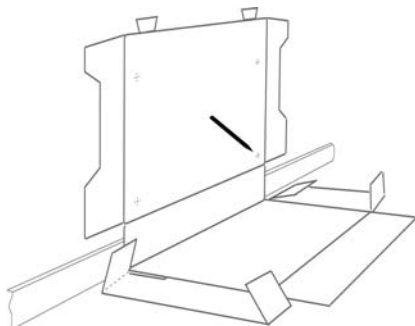


Fig. 3  
Montering av väggfäste med hjälp av emballaget.

3. Vinkla radiatoren 90° utåt och för in nedre delen av väggfästet i de cirkulära hålen nederst på radiatorns baksida. Vinkla upp radiatoren och fäst säkerhetskedjan vid väggfästet. Snäpp sedan fast ovansidan med snäppstiften som sitter på väggfästet. Radiatorn hänger nu på väggfästet i kedjorna även när stiften lossas för exempelvis rengöring. Se figur 4.

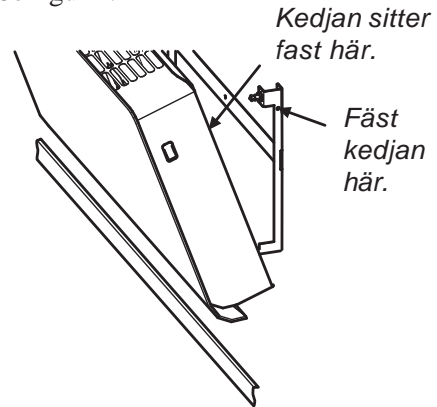
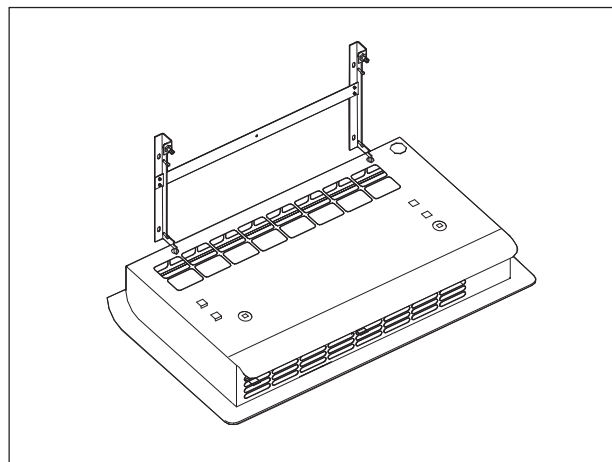


Fig. 4  
Montering av säkerhetskedja.

4. Anslut radiatoren till ett jordat vägguttag.

### Vattenanslutning

Inkoppling av vatten ansluts på baksidan av radiatoren (på vänster sida sett framifrån) se fig på sidan 2. Anslutningsdimension DN15 utvändig gänga. 2 st PEX-rör 15x2,5, längd 850mm medföljer som standard. Underhåll och service underlättas om vattenanslutning utförs med flexibel slang. Rörinstallationen ska utföras av behörig installatör.



Montering av fläktradiator PFW.

### ***Funktionskontroll***

Kontrollera att sladd och stickpropp ej har några synliga skador. Anslut stickproppen i ett jordad uttag och kontrollera att fläkten går. Fläkthastigheten kan regleras i 2 steg via vippbrytaren på radiatorns högra sida.

### ***Lossa på frontplåten***

Frontplåten kan enkelt lackas om eller få annat utseende genom att plastfilm appliceras. För att lossa på frontplåten gör först radiatorspanningslös, lossa sedan de två skruvarna under radiatoren och dra frontplåten neråt. Detta ska göras av behörig installatör.

### ***Godkännanden***

- Radiatorn är godkänd för placering i zon 3 (våtutrymme). Kapslingsklass: IP23.
- PFW är godkänd för montering med stickkontakt 230V~.

### ***Säkerhet***

- Radiatorn får inte placeras omedelbart under ett fast vägguttag.
- Radiatorn får ej monteras utomhus.
- Radiatorn ska placeras så att den ej kan nås av person i dusch och bad.
- Radiatorn ska installeras, så att drift och underhåll kan ske på ett säkert sätt.
- Innan service och underhåll påbörjas måste radiatorspanningslös göras via allpolig brytning, och fläkthjulet ha stannat.

### ***Underhåll, service och reparation***

Radiatorn ska rengöras vid behov, dock minst 4 gånger per år (hur ofta kan variera kraftigt beroende på innemiljön) för att undvika obalans i fläkthjul med onödiga lagerskador som följd. Fäll radiatoren framåt (dra ej i frontplåten utan ta tag i hela radiatoren, använd eventuellt en skruvmejsel för att bryta loss infästningarna på baksidan av radiatoren). Dammsug intagsgallren som finns på baksidan och undertill. Vid rengöring av radiatoren får högtryckstvätt ej användas. Rengöring ska ske med försiktighet och endast undantagsvis behöver radiatoren öppnas. Radiatorn ska endast öppnas av behörig installatör. Fläktens lager är underhållsfria och ska endast bytas vid behov. Kontrollera att fläkthjulet inte är blockerat. En skadad nätkabel får endast bytas av en behörig installatör.

**Mounting**

1. Please note that the area close to the radiator must be left free of obstructions, see page 2 for minimum distance.

2. Mount the wall fixing on the wall. Make sure the fixing is mounted level. The holes on the wall fixing can be marked in two ways.

- Hammer a nail in the middle hole on the fixture and use a spirit level to get it square. (The distance between the hole in the middle and the floor should be 240 mm.)

See Fig. 2.

- The holes can also be marked by using the template on the box. Make sure the template is flat to the wall surface! See Fig. 3.

Fasten the wall fixing securely on the wall by screwing the screws in the oval holes (4x).

3. Angle the radiator 90° outwards and slot the lower part of the wall fixing into the circular holes furthest down on the back of the radiator. Raise radiator and fasten the security chains. The top is then clipped in place with the snap pins on the wall fixing. Now the radiator will hang on the wall fixing by the chains even if the pins are loosened for example for cleaning. See Fig. 4.

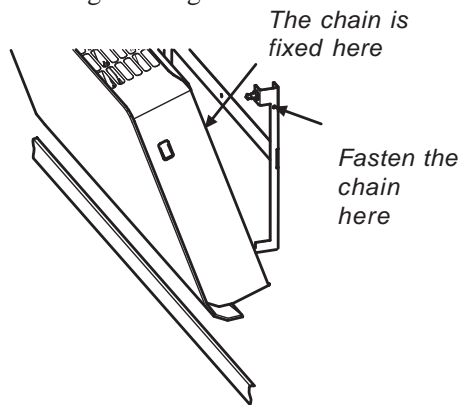


Fig. 4  
Mounting of security chains.

4. Connect the radiator to an earthed wall socket.

**Water connection**

The water pipes (DN15, 1/2" BSP-F outside thread) are connected at the left hand side (when viewed from inside of the building) on the backside of the unit, see fig.on page 2.

Flexible hoses type PEX 15x2,5, length 850mm are supplied with the unit as standard.

Using flexible hoses makes the maintenance and service much easier.

The installation should be carried out by a certified installer.

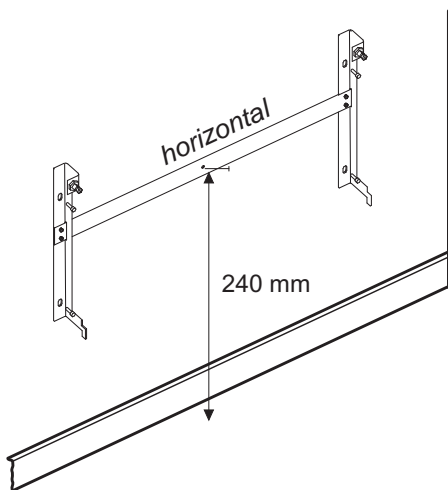


Fig. 2  
Using a spirit level to mount the wall fixing.

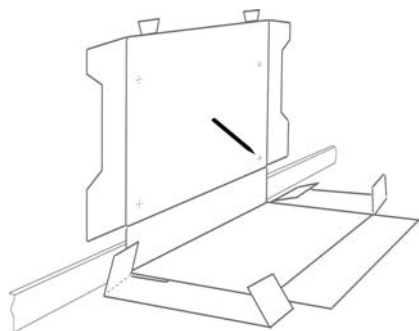
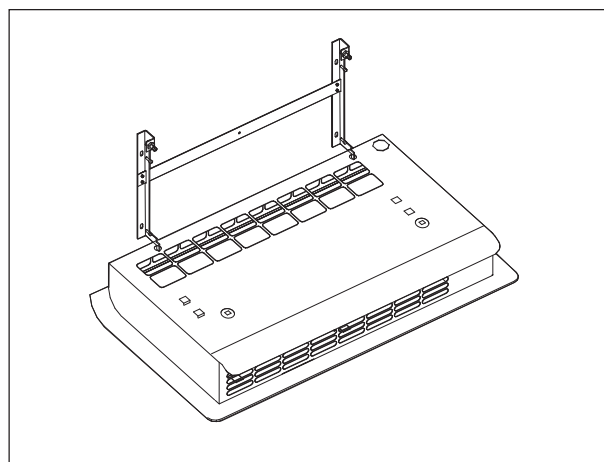


Fig. 3  
Using the packing to mount the wall fixing.



Mounting of fan convector PF.

**Check-up**

Make sure that the electrical connection is completed and earth is connected. Put the radiator on and make sure the fan is running. The fan speed can be controlled in two steps with the switch on the right hand side of the unit.

If the heater at first appears noisy, it should be operated for at least a month before any evaluation of sound level is done.

**To change or remove the front panel**

The front panel can easily be relacquered or the appearance changed by applying a plastic film.

Disconnect the power before removing the front panel, thereafter the two screws under the radiator are loosened and the front panel is pulled downwards. This must be done by a competent electrician.

**Maintenance, service and reparation**

The radiator should be cleaned when necessary, recommended at least four a year to prevent damage on the bearings (differs depending on the indoor environment). If the air flow is obstructed it may affect the operation of the radiator. Lower the radiator forward. Vacuum the inlet grilles on the back and underside. High pressure cleaning must not be used to clean the radiator. Cleaning must be made carefully and only in exceptional cases must the radiator be opened. The radiator must only be opened by a competent electrician. The bearings are maintenance free and should only be changed when necessary. Make sure no discordant sounds are heard from the fan. Make sure that the fan wheel is not blocked. A damaged mains cable must only be changed by a competent electrician.

**Approvals**

- Protection class: IP23.
- PFW is approved for mounting with plug 230V~.

**Safety**

- The radiator must not be positioned immediately below a permanent socket.
- The radiator must not be mounted outdoors.
- The radiator should be positioned out of reach of people in showers and bathtubs.
- The radiator should be installed to ensure that operation and maintenance can be carried out safely.
- Before service and maintenance is started, the power must be disconnected and the fan wheel must have stopped.

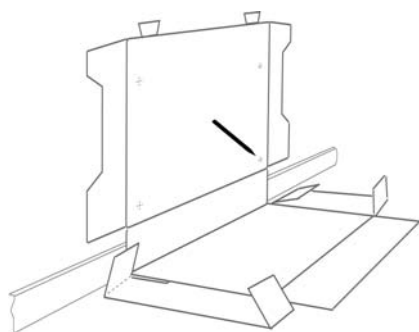
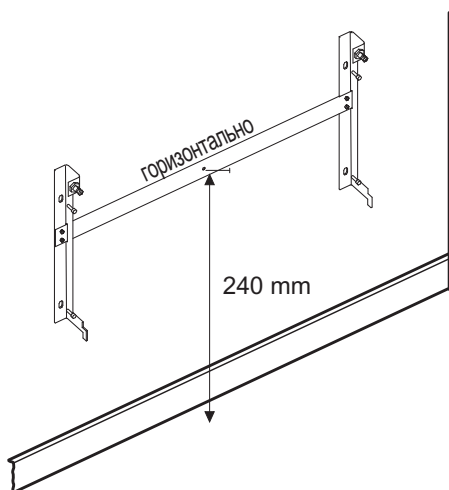
**Монтаж**

1. Пространство вблизи установки прибора должно быть свободно от каких-либо предметов или материалов. Минимальные расстояния при установке см. стр.2.

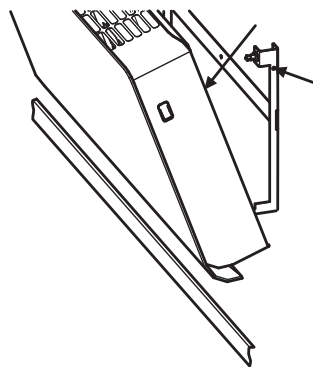
2. До крепления монтажной рамки на стене проверьте правильность выбора уровня установки и наметьте отверстия. Два способа.

- Забейте гвоздь в средние отверстия и убедитесь, что поперечина рамки расположена горизонтально. (Расстояние от отверстий до пола должно быть 240мм). См. Рис.2

- Отверстия также могут быть намечены с помощью шаблона. Проверьте, чтобы при разметке шаблон прилегал к стене. См. Рис.3. После разметки закрепите опорную рамку к стене с помощью 4-х шурупов.



3. Наклоните прибор на 90° и вставьте узлы крепления, расположенные в нижней части прибора, в ответные элементы монтажной рамки. Поднимите прибор и установите страховочные кольца. Защелкните верхние фиксирующие элементы. в таком положении прибор закреплен на монтажной рамке и если вы освободите фиксаторы (при чистке), страховочные кольца оставят прибор в вертикальном положении. См. рис.4.

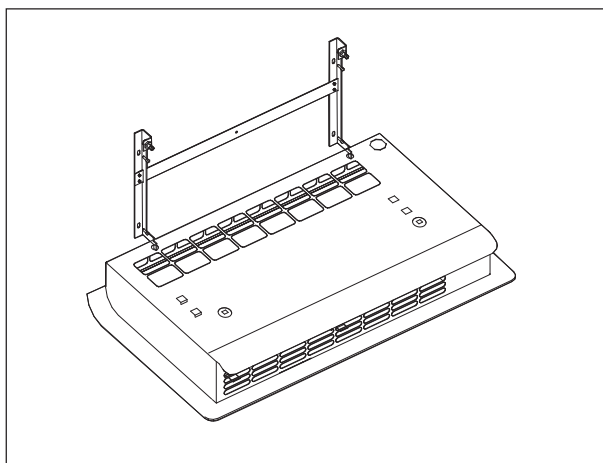


4. Подключите прибор к заземленной розетке

**Подключение к отопительным сетям**

Соединительные патрубки (DN15, 1/2" наружная резьба) расположены в задней части прибора с левой стороны. См. Рис. Стр.2.

Гибкие подводки типа PEX 15x2,5, длиной 850мм входят в комплект поставки. Их использование значительно упрощает обслуживание прибора. Подключение должно производиться квалифицированным специалистом.



**Проверка**

Убедитесь, что прибор подключен к сети и заземлен. Отклоните прибор и проверьте, что вентилятор вращается. Скорость регулируется в две ступени. Регулятор расположен на правом торце прибора.

Если при первом включении вентилятор работает шумно, это не является неисправностью, шум должен исчезнуть после нескольких дней работы.

**Снятие или замена передней панели**

При необходимости передняя панель может быть покрашена в нужный цвет или на нее может быть

нанесена декоративная пленка.

Перед тем, как снять переднюю панель, отключите питание и выверните 2 винта в нижней части прибора, после чего передняя панель получит возможность поворачиваться направо.

Операция должна быть проделана квалифицированным специалистом.

**Сертификация**

- Класс защиты: IP23.
- PFW аттестован для подключения к сети через розетку 230В~.

**Требования по безопасности**

- Прибор не должен располагаться непосредственно под стенной розеткой.
- Не предназначен для установки вне помещений.
- В ванных и душевых прибор должен располагаться вне возможного контакта с человеком.
- Установка прибора должна обеспечивать безопасность в процессе работы и при проведении обслуживания.
- До проведения каких-либо работ прибор должен быть отключен от сети и рабочее колесо вентилятора должно остановиться.

**Обслуживание и чистка**

Очистка производится с помощью пылесоса. Не следует применять продувку сжатым воздухом. Чистка должна производиться с соблюдением предосторожности, причем крышка прибора может для этих целей открываться только в исключительных случаях и квалифицированным специалистом.

Подшипниковые узлы не требуют обслуживания. Контролируйте на слух работу вентилятора – при появлении посторонних шумов обратитесь в сервисную службу. Вентилятор при работе должен свободно вращаться. В случае повреждения питающего кабеля он должен быть заменен квалифицированным электриком.

## Tillverkare

Frico AB  
Box 102  
433 22 Partille  
Sverige



Vi försäkrar härmed att våra produkter tillverkas i enlighet med gällande internationella standard och föreskrifter och att följande produkter:

Fläktelement för vattenvärme

### **PFW10 och PFW20**

överensstämmer med kraven i nedanstående EU-direktiv.

#### **EU-försäkran om överensstämmelse**

enligt EUs lågspänningsdirektiv 73/23/EEC och 93/68/EEC

Följande harmoniserade standarder används:

EN-60335-1:1994 och A1+A2+A11-A16

EN 60335-2-30:1997 och A1

Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål – Säkerhet 2: Särskilda fordringar på rumsuppvärmningsapparater

#### **EU-försäkran om överensstämmelse**

enligt EUs EMC-direktiv 89/336/EEC, 92/31/EEC och 93/68/EEC

Följande harmoniserade standarder används:

EN 55014: 1993

Radiostörningar-Radiostörningar från elektriska hushållsapparater, handverktyg och liknande apparater-Gränsvärden och mätmetoder.

EN 50082-1

Elektromagnetisk kompatibilitet-Immunitet-Del 1: Generella fordringar på utrustning i bostäder, kontor, butiker och liknande miljöer.

EN 60555-2: 1987

Spänningsgodhet i eldistributionssystem-Påverkan från elektriska bruksföremål-Övertoner.

EN 60555-3: 1987 och EN 60555-3/A1: 1991

Spänningsgodhet i eldistributionssystem-Påverkan från elektriska bruksföremål-Spänningsfluktuationer.

Komplett teknisk dokumentation finns tillgänglig.

Partille, 25 maj 2004

  
Mats Careborg  
Teknisk Chef

**Manufacturer**

Frico AB  
Box 102  
SE-433 22 Partille  
Sweden



We guarantee that the following products are manufactured in accordance with applicable international standards and regulations:

Fan convector with water supply

**PFW10 and PFW20**

comply with below EU-directives.

**Declaration of conformity**

EU Low Voltage Directive (LVD) 73/23/EEC and 93/68/EEC

The following standards are in use:

EN-60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16

EN 60335-2-30:1997 and A1

**Declaration of conformity**

EU Directive Electromagnetic Compatibility (EMC) 89/336/EEC, 92/31/EEC and 93/68/EEC

The following standards are in use:

EN 55014: 1993

EN 50082-1

EN 60555-2: 1987

EN 60555-3: 1987 and EN 60555-3/A1: 1991

Complete technical documentation is available.

Partille, 25th of May, 2004

A handwritten signature in black ink that reads 'Mats Careborg'. The signature is written in a cursive, flowing style.

Mats Careborg

Technical Manager

Frico AB  
Box 102  
SE-433 22 Partille  
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00  
Fax: +46 31 26 28 25  
mailto:mailbox@frico.se  
www.frico.se

For your local contact: [www.frico.se](http://www.frico.se)